



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 19.5.2005
KOM(2005) 197 v konečném znění

2005/0096 (ACC)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o správě určitých omezení dovozu některých výrobků z oceli z Republiky Kazachstán

(předložená Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

Dohoda o partnerství a spolupráci uzavřená mezi Společenstvím a Republikou Kazachstán stanoví, že obchod s některými výrobky z oceli podléhá dohodě mezi oběma stranami.

Byla sjednána nová dohoda, která stanoví množstevní limity pro dovoz některých výrobků z oceli do Společenství a použije se ode dne vstupu v platnost do 31. prosince 2006 nebo do dne přistoupení Kazachstánu k WTO, záleží na tom, která situace nastane dříve.

Tento návrh nařízení Rady stanoví nezbytné prováděcí právní předpisy.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o správě určitých omezení dovozu některých výrobků z oceli z Republiky Kazachstán

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé¹ (dále jen „dohoda o partnerství a spolupráci“) vstoupila v platnost dnem 1. července 1999.
- (2) Čl. 17 odst. 1 dohody o partnerství a spolupráci stanoví, že obchod s některými výrobky z oceli se řídí hlavou III dané dohody s výjimkou jejího článku 11 a ustanoveními dohody o množstevních ujednáních.
- (3) Dne [datum] uzavřely Evropské společenství a Republika Kazachstán dohodu o obchodu s některými výrobky z oceli², dále jen „dohodu“.
- (4) Je třeba poskytnout prostředky na správu ustanovení této dohody v rámci Společenství, přičemž je třeba vzít v úvahu zkušenosti získané v průběhu trvání předchozích dohod týkajících se podobného režimu.
- (5) Dotčené výrobky je vhodné zařadit na základě kombinované nomenklatury (KN) zřízené nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku³.
- (6) Je nezbytné zajistit kontrolu původu dotčených výrobků a vytvořit za tímto účelem vhodné metody správní spolupráce.
- (7) Aby bylo použití dohody účinné, je třeba pro vstup dotčených výrobků do volného oběhu ve Společenství vyžadovat dovozní povolení Společenství a zavést systém správy udělování těchto povolení.

¹ Úř. věst. L 196, 28.7.1999, s. 3.

² Viz strana X v tomto čísle Úředního věstníku.

³ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1989/2004 (Úř. věst. L 344, 20.11.2004, s. 5).

- (8) Výrobky, které jsou umístěny do svobodného pásma nebo byly dovezeny podle ustanovení o celních skladech, dočasném použití nebo aktivním zušlechťovacím styku (podmíněný systém) by se neměly započítávat do limitů stanovených pro dané výrobky.
- (9) S cílem zajistit, že tyto množstevní limity nebudou překračovány, je nutné stanovit správní postup, podle kterého nebudou příslušné orgány členských států vydávat dovozní povolení, aniž by jim nejprve Komise potvrdila, že příslušná množství jsou v rámci dotčeného množstevního limitu stále k dispozici.
- (10) Dohoda stanoví systém spolupráce mezi Republikou Kazachstán a Společenstvím s cílem zabránit obcházení předpisů skrze překládku, použití jiné dopravní trasy nebo jiným způsobem. Měl by být stanoven postup konzultací, v jehož rámci by bylo možné se s dotčenou zemí dohodnout na odpovídající úpravě příslušného množstevního limitu, pokud se zdá, že jsou ustanovení dohody obcházena. Republika Kazachstán rovněž souhlasila s přijetím nezbytných opatření, která mají zajistit rychlé provedení jakékoli úpravy limitů. Pokud taková dohoda není ve stanovené lhůtě k dispozici, mělo by mít Společenství v případě, že existuje jasný důkaz o obcházení předpisů, možnost provést příslušnou úpravu.
- (11) Ode dne 1. ledna 2005 podléhá dovoz výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, do Společenství licenci podle nařízení Rady (ES) 2265/2004 ze dne 20. prosince 2004 o obchodu s některými výrobky z oceli mezi Evropským společenstvím a Republikou Kazachstán⁴. Podle dohody se tento dovoz započítává do limitů stanovených tímto nařízením pro rok 2005.
- (12) Z důvodu vyjasnění je proto nutné nahradit nařízení (ES) 2265/2004 tímto nařízením,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Kapitola I

Obecná ustanovení

Článek 1

1. Toto nařízení se vztahuje na dovoz výrobků z oceli uvedených v příloze I a pocházejících z Republiky Kazachstán do Společenství.
2. Výrobky z oceli se zařazují do skupin výrobků v souladu s přílohou I.
3. Původ výrobků uvedených v odstavci 1 se určí v souladu s pravidly platnými ve Společenství.
4. Postupy pro ověření původu výrobků uvedených v odstavci 1 jsou stanoveny v kapitolách II a III.

⁴ Úř. věst. L 395, 31.12.2004, s. 1.

Článek 2

1. Dovoz výrobků uvedených v příloze I a pocházejících z Republiky Kazachstán do Společenství podléhá ročním množstevním limitům stanoveným v příloze V. Propuštění výrobků uvedených v příloze I a pocházejících z Republiky Kazachstán do volného oběhu ve Společenství je podmíněno předložením osvědčení o původu uvedeného v příloze II a dovozního povolení, které vydaly orgány členských států podle ustanovení článku 4.

Povolené dovozy se započítávají do množstevních limitů stanovených pro rok, ve kterém jsou výrobky odeslány z vyvážející země.

2. Ve snaze zaručit, že množství, pro která byla vydána dovozní povolení, nebudou v žádném okamžiku vyšší než celkové množstevní limity stanovené pro každou skupinu výrobků, vydají příslušné orgány členských států dovozní povolení pouze na základě potvrzení Komise, že v rámci množstevních limitů je pro danou skupinu výrobků z oceli ve vztahu k dané dodavatelské zemi stále k dispozici množství, o něž dovozce nebo dovozci u těchto orgánů zažádali. Seznam příslušných orgánů členských států sestavený pro účely tohoto nařízení je uveden v příloze IV.
3. Dovoz výrobků uskutečněný po 1. lednu 2005, pro který byla vyžadována licence podle nařízení (ES) 2265/2004, se započítává do příslušných limitů pro rok 2005 stanovených v příloze V.
4. Pro účely tohoto nařízení se od data žádosti zásilka výrobků považuje za uskutečněnou k datu, kdy byly výrobky naloženy na dopravní prostředek vývozu.

Článek 3

1. Množstevní limity uvedené v příloze V se nevztahují na výrobky umístěné ve svobodném pásmu nebo ve svobodném skladu ani na výrobky dovezené podle ustanovení pro celní sklady, dočasné použití nebo aktivní zušlechťovací styk (podmíněný systém).
2. Pokud jsou výrobky uvedené v odstavci 1 následně propuštěny do volného oběhu, ať už v nezměněném stavu nebo po opracování či zpracování, použije se čl. 2 odst. 2 a výrobky takto propuštěné do volného oběhu se započítají do příslušných množstevních limitů uvedených v příloze V.

Článek 4

1. Pro účely použití čl. 2 odst. 2 oznámí příslušné orgány členských států ještě před vydáním dovozních povolení Komisi, pro jaká množství u nich byly podány žádosti o dovozní povolení podložené originály vývozních licencí. Komise obratem oznámí, zda je (jsou) požadované(á) množství pro dovoz k dispozici, a to chronologicky ve stejném pořadí, v jakém obdržela oznámení členských států.
2. Žádosti obsažené v oznámeních zasláných Komisi jsou platné, pokud v každém případě jasně uvádějí zemi vývozu, dotčenou skupinu výrobků, množství, která se mají dovézt, číslo vývozní licence, kvótový rok a členský stát, v němž mají být výrobky propuštěny do volného oběhu.
3. Je-li to možné, potvrdí Komise orgánům členských států celé množství uvedené v žádostech oznámených pro každou skupinu výrobků. V případě, že obdržené žádosti přesahují limity, okamžitě kontaktuje příslušné orgány Republiky Kazachstán, aby bylo možné záležitost vyjasnit a nalézt rychlé řešení.
4. Příslušné orgány členských států Komisi oznámí jakékoli množství, které nebylo během platnosti dovozního povolení využito, a to bezprostředně poté, co byly o této skutečnosti informovány. Tato nepoužitá množství se pro každou skupinu výrobků automaticky převádějí do zbývajících množství celkového množství limitu Společenství.
5. Oznámení uvedená v odstavcích 1 až 4 se sdělují elektronicky v rámci integrované sítě vytvořené pro tento účel, pokud není z naléhavých technických důvodů nutné dočasně použít jiné komunikační prostředky.
6. Dovozní povolení nebo rovnocenné dokumenty se vydávají v souladu s kapitolou II.
7. Příslušné orgány členských států Komisi oznámí jakýkoli případ zrušení již vydaných dovozních povolení nebo rovnocenných dokladů v důsledku odejmutí nebo zrušení odpovídající vývozní licence ze strany příslušných orgánů Republiky Kazachstán. Pokud však Komise nebo příslušné orgány členských států obdržely od příslušných orgánů Republiky Kazachstán informaci o odejmutí nebo zrušení vývozní licence teprve poté, co byly výrobky dovezeny do Společenství, je nutné dotyčná množství započítat do množství limitu stanoveného pro rok, v němž se dodávka výrobků uskutečnila.

Článek 5

Za účelem použití čl. 3 odst. 3 a čl. 3 odst. 4 dohody je Komise oprávněna provést nutné úpravy.

Článek 6

1. Pokud Komise na základě šetření provedených v souladu s postupy uvedenými v kapitole III zjistí, že informace, které má k dispozici, dokazují, že u výrobků uvedených v příloze I a pocházejících z Republiky Kazachstán byla provedena překládka, použita jiná dopravní trasa nebo jiný způsob dovozu do Společenství, kterým se obcházejí množstevní limity podle článku 2, a že je třeba provést nutné úpravy, požádá o zahájení konzultací s cílem dosáhnout dohody o příslušných úpravách odpovídajících množstevních limitů.
2. Než budou k dispozici závěry konzultací podle odstavce 1, může Komise, existuje-li jasný důkaz o tom, že došlo k obcházení předpisů, požádat Republiku Kazachstán, aby přijala nezbytná preventivní opatření s cílem zajistit, že bude možné provést úpravy množstevních limitů, jež budou na základě takových konzultací dohodnuty, a to pro rok, kdy byla podána žádost o konzultace, nebo pro rok následující, pokud byl limit pro tento rok již vyčerpán.
3. Pokud Společenství a Republika Kazachstán nedospějí k uspokojivému řešení a pokud Komise zjistí, že existují jasné důkazy o obcházení předpisů, odečte od množstevních limitů příslušný objem výrobků pocházejících z Republiky Kazachstán.

Článek 7

Toto nařízení nepředstavuje v žádném ohledu odchylku od ustanovení dohody, kterým se v případě jakéhokoli rozporu dává přednost.

Kapitola II

Postupy pro správu množstevních limitů

Oddíl 1

ZAŘAZENÍ

Článek 8

Zařazení výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, vychází z kombinované nomenklatury (KN) zřízené nařízením (EHS) č. 2658/87.

Článek 9

Odbor pro celní a statistickou nomenklaturu Výboru pro celní kodex, který byl zřízen nařízením (EHS) č. 2658/87, na podnět Komise nebo členského státu a v souladu s ustanoveními výše uvedeného nařízení naléhavě posoudí všechny otázky týkající se zařazení výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, v rámci kombinované nomenklatury, s cílem zařadit je do příslušných skupin výrobků.

Článek 10

Komise informuje Republiku Kazachstán o veškerých změnách kombinované nomenklatury (KN) a kódů TARIC, které by měly vliv na výrobky, na něž se vztahuje toto nařízení, a to alespoň jeden měsíc před tím, než ve Společenství vstoupí v platnost.

Článek 11

Komise informuje příslušné orgány Republiky Kazachstán o veškerých rozhodnutích přijatých v souladu s postupy platnými ve Společenství, která se týkají zařazení výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, a to nejpozději do jednoho měsíce od jejich přijetí. Takové sdělení musí obsahovat:

- a) popis dotčených výrobků;
- b) příslušnou skupinu výrobků, kód kombinované nomenklatury (kód KN) a kód TARIC;
- c) důvody daného rozhodnutí.

Článek 12

1. Pokud v důsledku rozhodnutí o zařazení přijatého v souladu s platnými postupy Společenství dojde u jakéhokoli výrobku, na něž se vztahuje toto nařízení, ke změně zařazovacího postupu nebo ke změně skupiny výrobků, poskytnou příslušné orgány členských států třicetidenní lhůtu od data oznámení Komise, než uvedou rozhodnutí v účinnost.
2. Pro výrobky odeslané před datem použití tohoto rozhodnutí platí dřívější zařazovací postup, pokud byly tyto výrobky předány k dovozu během 60 dnů po tomto datu.

Článek 13

Pokud rozhodnutí o zařazení přijaté v souladu s platnými postupy Společenství uvedenými v článku 12 zahrnuje skupinu výrobků, která podléhá množstevnímu limitu, zahájí Komise, je-li to nutné, neprodleně konzultace podle článku 9 s cílem dospět k dohodě o nutných úpravách příslušných množstevních limitů podle přílohy V.

Článek 14

1. Aniž je dotčeno jakékoli jiné ustanovení týkající se této otázky, platí, že pokud se zařazení uvedené v dokumentaci nezbytné pro dovoz výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, liší od zařazení stanoveného příslušnými orgány členského státu, do kterého se mají výrobky dovézt, podléhá dotčené zboží prozatímně dovoznímu režimu, který je pro něj, v souladu s ustanoveními tohoto nařízení, použitelný na základě zařazení, jež stanovily výše uvedené orgány.
2. Příslušné orgány členských států informují Komisi o případech uvedených v odstavci 1, přičemž uvedou zejména:
 - a) množství dotčených výrobků;
 - b) skupinu výrobků uvedenou na dovozní dokumentaci a dokumentaci, kterou si ponechaly příslušné orgány;
 - c) číslo vývozní licence a uvedenou kategorii.
3. Příslušné orgány členských států nevydají nové dovozní povolení pro výrobky z oceli, které v důsledku nového zařazení podléhají množstevnímu limitu Společenství stanovenému v příloze V, dokud od Komise neobdrží v souladu s postupem stanoveným v článku 4 potvrzení, že množství, která se mají dovézt, jsou dostupná.
4. Komise informuje dotčené země vývozu o případech uvedených v tomto článku.

Článek 15

V případech uvedených v článku 14, stejně jako v podobných případech oznámených příslušnými orgány Republiky Kazachstán, Komise zahájí, je-li to nutné, s Republikou Kazachstán konzultace s cílem dohodnout se na konečném zařazení sporných výrobků.

Článek 16

Po dohodě s příslušnými orgány dovážejícího členského státu nebo států a Republiky Kazachstán může v případech uvedených v článku 15 určit konečné zařazení sporných výrobků Komise.

Článek 17

Pokud nemůže být případ sporu uvedený v článku 14 vyřešen v souladu s článkem 15, přijme Komise v souladu s ustanoveními článku 10 nařízení (EHS) č. 2658/87 opatření, kterým se stanoví zařazení výrobků v kombinované nomenklatuře.

Oddíl 2

SYSTÉM DVOJÍ KONTROLY PRO SPRÁVU MNOŽSTEVNÍCH LIMITŮ

Článek 18

1. Příslušné orgány Republiky Kazachstán vydají vývozní licenci pro všechny zásilky výrobků z oceli, které podléhají množstevním limitům stanoveným v příloze V, až do výše těchto limitů.
2. Za účelem vydání dovozního povolení podle článku 21 dovozce předloží originál vývozní licence.

Článek 19

1. Vývozní licence pro množstevní limity musí odpovídat vzoru uvedenému v příloze II a musí mimo jiné potvrzovat, že množství dotyčného zboží bylo započteno do množstevních limitů stanovených pro danou skupinu výrobků.
2. Každá vývozní licence se vztahuje pouze na jednu skupinu výrobků uvedených v příloze I.

Článek 20

Vývozy se započítávají do množstevních limitů stanovených pro rok, kdy jsou výrobky, na něž se vztahuje vývozní licence, odeslány ve smyslu čl. 2 odst. 4.

Článek 21

1. V rozsahu, v němž Komise podle článku 4 potvrdila dostupnost požadovaného množství v rámci příslušného množstevního limitu, vystaví příslušné orgány členských států dovozní povolení, a to nejdéle do deseti pracovních dnů poté, co dovozce předloží originál příslušné vývozní licence. Licence musí být předložena nejpozději 31. března roku, který následuje po roce, kdy bylo zboží, na něž se vývozní licence vztahuje, odesláno. Dovozní povolení vydávají příslušné orgány jakéhokoli členského státu bez ohledu na to, jaký stát je uveden na vývozní licenci, a to v rozsahu, v kterém Komise v souladu s postupem dle článku 4 potvrdila, že je požadované množství v rámci dotčeného množstevního limitu dostupné.
2. Dovozní povolení jsou platná čtyři měsíce od data vystavení. Na základě řádně odůvodněné žádosti ze strany dovozce mohou příslušné orgány členského státu prodloužit platnost o další období nepřesahující čtyři měsíce.
3. Dovozní povolení se vyhotovují v souladu se vzorem uvedeným v příloze III a platí na celém celním území Společenství.
4. Prohlášení nebo žádost dovozce podané s cílem získat dovozní povolení musí obsahovat:

- a) celé jméno a adresu vývozce;
 - b) celé jméno a adresu vývozce;
 - c) přesný popis zboží a příslušný(é) kód(y) TARIC;
 - d) zemi původu zboží;
 - e) zemi odeslání;
 - f) příslušnou skupinu výrobků a množství dotčených výrobků;
 - g) čistou hmotnost podle položek KN;
 - h) hodnotu cif výrobků na hranici Společenství podle položek KN;
 - i) případně data platby a dodávky a kopii nákladního listu a kupní smlouvy;
 - j) datum a číslo vývozní licence;
 - k) jakýkoli interní kód používaný k administrativním účelům;
 - l) datum a podpis dovozce.
5. Dovozci nejsou povinni dovést celé množství, na něž se vztahuje dovozní povolení, v jedné zásilce.
6. Dovozní povolení může být vydáno elektronickou cestou, pokud mají dotčené celní orgány k dokladu přístup prostřednictvím počítačové sítě.

Článek 22

Platnost dovozních povolení vydaných orgány členských států je podmíněna platností vývozních licencí a množstvím uvedeným na vývozních licencích vydaných příslušnými orgány Republiky Kazachstán, na jejichž základě byly dovozní povolení vydány.

Článek 23

Dovozní povolení či rovnocenné doklady vydávají příslušné orgány členských států v souladu s čl. 2 odst. 2, aniž by přitom kohokoli z dovozců ve Společenství diskriminovali, bez ohledu na místo, kde ve Společenství je usazen, a aniž by bylo dotčeno dodržování ostatních podmínek vyžadovaných podle současných pravidel.

Článek 24

1. Pokud Komise zjistí, že celková množství, na něž se vztahují vývozní licence vydané v kterémkoli roce Republikou Kazachstán pro určitou skupinu výrobků, přesahují množstevní limit, který byl pro danou skupinu výrobků stanoven, neprodleně o tom

informuje příslušné orgány členských států s cílem přerušit další vydávání dovozních povolení. V takovém případě Komise neprodleně zahájí konzultace.

2. Příslušné orgány členského státu odmítnou vydat dovozní povolení pro ty výrobky pocházející z Republiky Kazachstán, na něž se nevztahují vývozní licence vydané v souladu s ustanoveními této kapitoly.

Oddíl 3

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 25

1. Vývozní licence uvedená v článku 18 a osvědčení o původu uvedené v příloze 2 mohou zahrnovat dodatečná vyhotovení, která musejí být jako taková řádně označena. Originál a další vyhotovení těchto dokumentů se vypracovávají v angličtině.
2. Pokud jsou doklady uvedené v odstavci 1 vyplňovány rukou, musí být jednotlivé záznamy zapsány inkoustem a hůlkovým písmem.
3. Vývozní licence nebo rovnocenné dokumenty a osvědčení o původu mají formát 210 x 297 mm. Použitý papír musí být bílý bezdřevý papír klížený pro psaní o hmotnosti nejméně 25 g/m². Každá část má na pozadí gilošovaný přetisk, na kterém je patrné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.
4. Příslušné orgány členských států přijímají jako platný doklad pro účely dovozu v souladu s ustanoveními tohoto nařízení pouze originál.
5. Každá vývozní licence nebo rovnocenný dokument a osvědčení o původu jsou označeny standardizovaným pořadovým číslem, též tištěným, které umožňuje identifikaci.
6. Toto číslo se skládá z následujících prvků:
 - dvou písmen označujících zemi vývozu, podle vzoru: KZ = Republika Kazachstán
 - dvou písmen označujících členský stát, který má být místem určení, podle vzoru:
BE = Belgie
CZ = Česká republika
DK = Dánsko
DE = Německo
EE = Estonsko

EL = Řecko
ES = Španělsko
FR = Francie
IE = Irsko
IT = Itálie
CY = Kypr
LV = Lotyšsko
LT = Litva
LU = Lucembursko
HU = Maďarsko
MT = Malta
NL = Nizozemsko
AT = Rakousko
PL = Polsko
PT = Portugalsko
SI = Slovinsko
SK = Slovensko
FI = Finsko
SE = Švédsko
GB = Spojené království,

- jednomístného čísla označujícího kvótový rok, které odpovídá poslední číslici příslušného roku, např. „5“ pro rok 2005;
- dvoumístného čísla označujícího vystavující úřad v zemi vývozu;
- pětímístného čísla jdoucího postupně od 00001 do 99999 přiděleného konkrétnímu členskému státu určení.

Článek 26

Vývozní licence a osvědčení o původu mohou být vystaveny i po odeslání výrobků, na něž se vztahují. V takových případech musí být označeny poznámkou „vydáno zpětně“.

Článek 27

V případě krádeže, ztráty nebo zničení vývozní licence nebo osvědčení o původu může vývozce požádat příslušný orgán, který dokument vydal, aby na základě vývozních dokumentů, které vývozce vlastní, vyhotovil duplikát. Takto vydaný duplikát licence nebo osvědčení musí být označen poznámkou „duplikát“.

Duplikát se označí datem původní licence nebo osvědčení.

Oddíl 4

DOVOZNÍ POVOLENÍ SPOLEČENSTVÍ - JEDNOTNÝ TISKOPIS

Článek 28

1. Tiskopisy používané příslušnými orgány členských států pro vydávání dovozních povolení uvedených v článku 21 musí odpovídat vzoru dovozního povolení uvedenému v příloze III.
2. Tiskopisy dovozních povolení a výpisy z nich se vystavují ve dvojnásobném vyhotovení, z nichž jedno označené slovy „vyhotovení pro držitele licence“ a číslem 1, se vydává žadateli, a druhé označené slovy „vyhotovení pro vydávající orgán“ a číslem 2, si ponechává orgán, jenž licenci vydává. Pro správní účely mohou příslušné orgány k tiskopisu č. 2 připojit další vyhotovení.
3. Tiskopisy se tisknou na bílý bezdřevý papír klížený pro psaní o hmotnosti 55 až 65 g/m². Jejich rozměr je 210 x 297 mm s řádkováním 4,24 mm (1/6"). Obě strany vyhotovení č. 1, které představuje vlastní licenci, jsou navíc opatřeny pozadím s tištěným červeným gilošovaným vzorem, na kterém je patrné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.
4. Odpovědnost za vytištění tiskopisů nesou členské státy. Tiskopisy mohou být vytištěny také v tiskárnách, jež jsou tímto úkolem pověřeny členským státem, v němž jsou usazeny. V takovém případě musí být na každém tiskopise uveden údaj o pověření členským státem. Na každém tiskopisu je uveden název a adresa tiskárny nebo označení umožňující její identifikaci.
5. Při vydání dovozních povolení nebo výpisů musí být těmto dokumentům příslušnými orgány členského státu přiděleno číslo vydání. Číslo dovozního povolení se elektronicky, prostřednictvím integrované sítě vytvořené podle článku 4, oznámí Komisi.
6. Licence a výpisy musejí být vyplněny v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků vydávajícího členského státu.
7. V kolonce 10 příslušné orgány uvedou odpovídající skupinu výrobků z oceli.
8. Označení vydávajících orgánů a orgánů provádějících odpočet se provádí otiskem razítka. Toto razítko však může nahradit reliéfní tisk v kombinaci s perforovanými

písmeny a číslicemi nebo potisk na licenci. K zapsání přiděleného množství použijí vydávající orgány jakýkoli způsob, který zabrání neoprávněné manipulaci s tímto údajem a znemožní vepsání dalších číslic či jiných záznamů.

9. Zadní strana vyhotovení č. 1 a vyhotovení č. 2 musí obsahovat kolonku, do níž celní orgány při vyřizování dovozních formalit nebo příslušné správní orgány při vystavování výpisu zapisují množství. Pokud prostor, jenž je na licenci nebo na výpise z ní vyhrazen pro zápisy, není dostačující, mohou příslušné orgány připojit jeden nebo více doplňkových listů s týmiž kolonkami jako na zadní straně vyhotovení č. 1 a na vyhotovení č. 2 licence nebo výpisu. Orgány provádějící odpočet umístí své razítko tak, aby jedna polovina byla na licenci nebo na výpise z ní a druhá na doplňkovém listu. V případě většího počtu doplňkových stránek se stejným způsobem umístí přes každou novou a předešlou stránku další razítko.
10. Vydaná dovozní povolení a výpisy, stejně jako záznamy a poznámky orgánů některého z členských států, mají ve všech ostatních členských státech stejný právní účinek jako doklady, které tyto členské státy vydaly, či záznamy a poznámky, které učinily.
11. Příslušné orgány dotyčných členských států mohou, je-li to nevyhnutelné, vyžadovat, aby byl obsah licenci či výpisů přeložen do úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků daného členského státu.

Kapitola III

Správní spolupráce

Článek 29

Komise dodá orgánům členských států jména a adresy orgánů v Republice Kazachstán, které jsou oprávněny vydávat osvědčení o původu a vývozní licence, společně se vzory razítek, která tyto orgány používají.

Článek 30

1. Následné ověření osvědčení o původu nebo vývozních licenci se provádí namátkou nebo pokud příslušné orgány členských států oprávněně pochybují o pravosti osvědčení o původu či vývozní licence nebo o správnosti informací týkajících se skutečného původu dotčených výrobků.

V takových případech vrátí příslušné orgány Společenství osvědčení o původu či vývozní licenci nebo jejich kopii příslušnému orgánu v Republice Kazachstán, přičemž případně uvedou formální či obsahové důvody šetření. Pokud byla předložena faktura, přiloží se její originál nebo kopie k osvědčení o původu či k vývozní licenci nebo jejich kopiím. Příslušné orgány rovněž předají jakoukoli informaci, kterou obdržely a která naznačuje, že podrobnosti uvedené na osvědčení o původu nebo na vývozní licenci nejsou správné.

2. Ustanovení odstavce 1 se vztahují také na následná ověřování prohlášení o původu.
3. Výsledky následných ověření prováděných v souladu s odstavcem 1 se sdělí příslušným orgánům Společenství, a to nejpozději do tří měsíců. Oznamovaná informace musí uvádět, zda se sporné osvědčení, licence nebo prohlášení týká skutečně vyváženého zboží a zda je toto zboží podle této kapitoly způsobilé pro vývoz do Společenství. Příslušné orgány Společenství si rovněž mohou vyžádat kopie všech dokumentů nezbytných pro úplné zjištění situace, zejména pravého původu zboží.
4. Pokud by takové ověření odhalilo zneužití nebo zásadní nesrovnalosti v použití prohlášení o původu, informuje o tom dotyčný členský stát Komisi. Komise tuto informaci dále předá ostatním členským státům.
5. Namátková kontrola podle tohoto článku nesmí představovat překážku propuštění dotčených výrobků do volného oběhu.

Článek 31

1. Pokud ověřovací postup podle článku 30 nebo informace dostupné příslušným orgánům Společenství naznačují, že jsou ustanovení této kapitoly porušována, požádají tyto orgány Republiku Kazachstán, aby provedla vhodná šetření v souvislosti s činnostmi, u kterých jsou ustanovení této kapitoly údajně porušována, nebo aby provedení takových šetření zajistila. Výsledky takových šetření se oznámí příslušným orgánům Společenství, včetně jakýchkoli dalších souvisejících informací, které pomohou odhalit pravý původ zboží.
2. V souvislosti s kroky podnikanými podle ustanovení této kapitoly si příslušné orgány Společenství mohou s příslušnými orgány Republiky Kazachstán vyměňovat jakékoli informace, které by mohly být užitečné ve snaze zabránit porušování ustanovení této kapitoly.
3. Pokud dojde ke zjištění, že jsou ustanovení této kapitoly porušována, může Komise přijmout opatření nezbytná k tomu, aby se takovému porušování zabránilo.

Článek 32

Komise koordinuje kroky podnikané příslušnými orgány členských států podle ustanovení této kapitoly. Příslušné orgány členských států informují Komisi a jiné členské státy o tom, jaké kroky podnikly, a o dosažených výsledcích.

Kapitola IV

Závěrečná ustanovení

Článek 33

Nařízení (ES) č. 2265/2004 se zrušuje.

Článek 34

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu
předseda / předsedkyně*

PŘÍLOHA I

SA válcované výrobky	Ploché			
<i>SA1. Svitky</i>	<i>SA2. plech</i>	<i>Thustý</i>	<i>SA3. ploché válcované výrobky</i>	<i>Ostatní</i>
7208 10 00 00	7208 40 00 10		7208 40 00 90	7210 70 80 10 7219 22 90 00
7208 25 00 00	7208 51 20 10		7208 53 90 00	7210 90 30 10 7219 23 00 00
7208 26 00 00	7208 51 20 91		7208 54 00 00	7210 90 40 10 7219 24 00 00
7208 27 00 00	7208 51 20 93			7210 90 80 91 7219 31 00 00
7208 36 00 00	7208 51 20 97		7208 90 00 10	7211 14 00 90
7208 37 00 10				
7208 37 00 90	7208 51 20 98		7209 15 00 00	7211 19 00 90 7219 32 10 00
7208 38 00 10				
7208 38 00 90	7208 51 91 10		7209 16 10 00	7211 23 20 10 7219 32 90 00
7208 39 00 10				
7208 39 00 90	7208 51 91 90		7209 16 90 00	7211 23 30 10
7211 14 00 10	7208 51 98 10		7209 17 10 00	7211 23 30 91 7219 33 10 00
7211 19 00 10	7208 51 98 91		7209 17 90 00	7211 23 80 10 7219 33 90 00
7219 11 00 00	7208 51 98 99		7209 18 10 00	7211 23 80 91
7219 12 10 00	7208 52 91 10		7209 18 91 00	7211 29 00 10 7219 34 10 00
7219 12 90 00	7208 52 91 90		7209 18 99 00	7211 90 00 11 7219 34 90 00
7219 13 10 00	7208 52 10 00		7209 25 00 00	7212 10 10 00
7219 13 90 00	7208 52 99 00		7209 26 10 00	7212 10 90 11 7219 35 10 00
7219 14 10 00	7208 53 10 00		7209 26 90 00	7212 20 00 11 7219 35 90 00
7219 14 90 00	7211 13 00 00		7209 27 10 00	7212 30 00 11
7225 20 00 10			7209 27 90 00	7212 40 20 10 7225 40 12 90
7225 30 10 00			7209 28 10 00	7212 40 20 91 7225 40 90 00
7225 30 90 00			7209 28 90 00	7212 40 80 11
			7209 90 00 10	7212 50 20 11
			7210 11 00 10	7212 50 30 11
			7210 12 20 10	7212 50 40 11
			7210 12 80 10	7212 50 61 11
			7210 20 00 10	7212 50 69 11
			7210 30 00 10	7212 50 90 13
			7210 41 00 10	
			7210 49 00 10	7212 60 00 11
			7210 50 00 10	7212 60 00 91
			7210 61 00 10	7219 21 10 00
			7210 69 00 10	7219 21 90 00
			7210 70 10 10	7219 22 10 00

PŘÍLOHA II
EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

PŘÍLOHA III

Dovozní povolení Evropského společenství

1	1. Adresát (jméno, celá adresa, země, číslo pro účely DPH)	2. Číslo vydání
		3. Rok
		4. Orgán odpovědný za vydání (název, adresa a telefon)
		5. Deklarant/zástupce - dle dané situace (jméno a úplná adresa)
Vyhotovení pro příjemce	5. Deklarant/zástupce - dle dané situace (jméno a úplná adresa)	6. Země původu (a kód podle klasifikace zemí)
		7. Země původu (a kód podle klasifikace zemí)
		8. Poslední den platnosti
1	9. Popis zboží	10. kód TARIC
11. Množství vyjádřené v jednotkách kvóty		
12. Záruka/jistota (dle dané situace)		
13. Další podrobnosti		
14. Záznam příslušného orgánu Datum:		
(podpis) (razítko)		

15. PŘIDĚLENÁ MNOŽSTVÍ

Ve sloupci 17 části 1 uveďte dostupné a v části 2 přidělené množství.

16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s označením jednotky)		19. Celní doklad (druh a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Název, členský stát, razítko a podpis přidělovacího orgánu
17. Čísly	18. Přidělené množství slovy		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Zde případně připojte další strany.

Dovozní povolení Evropského společenství

2	1. Adresát (jméno, celá adresa, země, číslo pro účely DPH)	2. Číslo vydání
Vyhotovení pro vydávající orgán		3. Rok
		4. Orgán odpovědný za vydání (název, adresa a telefon)
	5. Deklarant/zástupce - dle dané situace (jméno a úplná adresa)	6. Země původu (a kód podle klasifikace zemí)
		7. Země původu (a kód podle klasifikace zemí)
2		8. Poslední den platnosti
9. Popis zboží		10. kód TARIC
		11. Množství vyjádřené v jednotkách kvóty
		12. Záruka/jistota (dle dané situace)
13. Další podrobnosti		
14. Záznam příslušného orgánu Datum:		
(podpis)		(razítko)

15. PŘIDĚLENÁ MNOŽSTVÍ

Ve sloupci 17 části 1 uveďte dostupné a v části 2 přidělené množství.

16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s označením jednotky)		19. Celní doklad (druh a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Název, členský stát, razítko a podpis přidělovacího orgánu
17. Čísly	18. Přidělené množství slovy		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Zde případně připojte další strany.

PRÍLOHA IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΗΚΛΙΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAĶSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WLAŒCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

BELGIQUE/BELGIË

Service public Fédéral Economie, P.M.E., Classes
Moyennes & Energie
Administration du potentiel économique
Direction Industries (Textile – Diamant et autres secteurs)
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Fax: +32-2-2775309

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Directie Nijverheid (Textiel – Diamant en andere sectoren)
Vooruitgangstraat 50
B-1210 Brussel
Fax: +32-2-2775309

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: + 45-35-46 64 01

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : + 301-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de
Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-91-349 38 31

FRANCE

Ministère de l'Economie des Finances et de
l'Industrie
Direction Générale des Entreprises
Sous-direction des Biens de Consommation
Bureau Textile-Importations
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax: + 33-1- 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-61-96 9 42 26

ITALIA

Ministero delle Attivita Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall -Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : + 31-50-523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2
Fax: + 353-1-631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de
Lisboa
PT- 1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69

PŘÍLOHA V
MNOŽSTEVNÍ LIMITY

(v tunách)

Výrobky	2005	2006
<u>SA. Ploché válcované výrobky</u>		
SA1. Svitky	85000	87125
SA2. Tlustý plech	0	0
SA3. Ostatní ploché válcované výrobky	115000	117875